

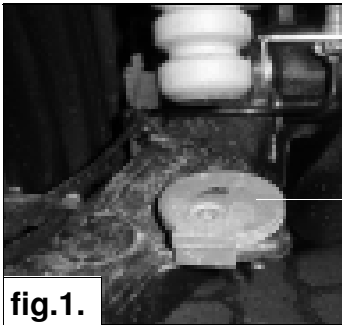


fig.1.

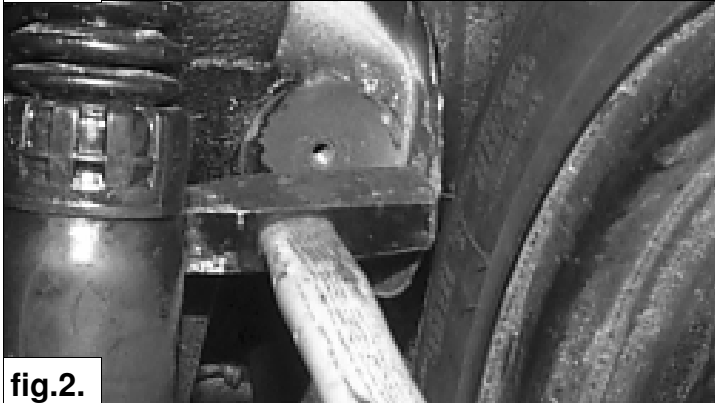


fig.2.

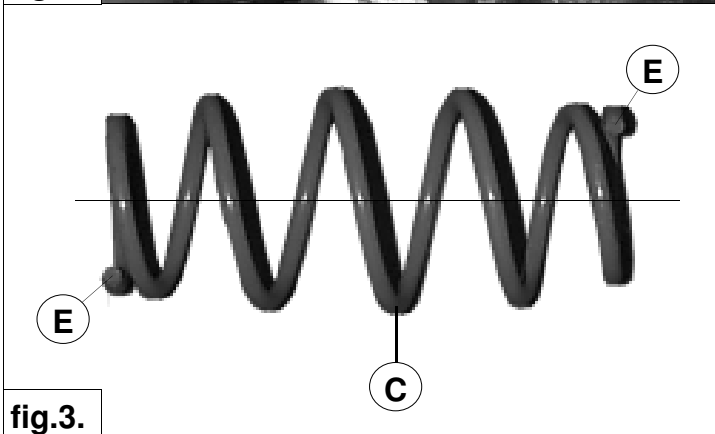


fig.3.

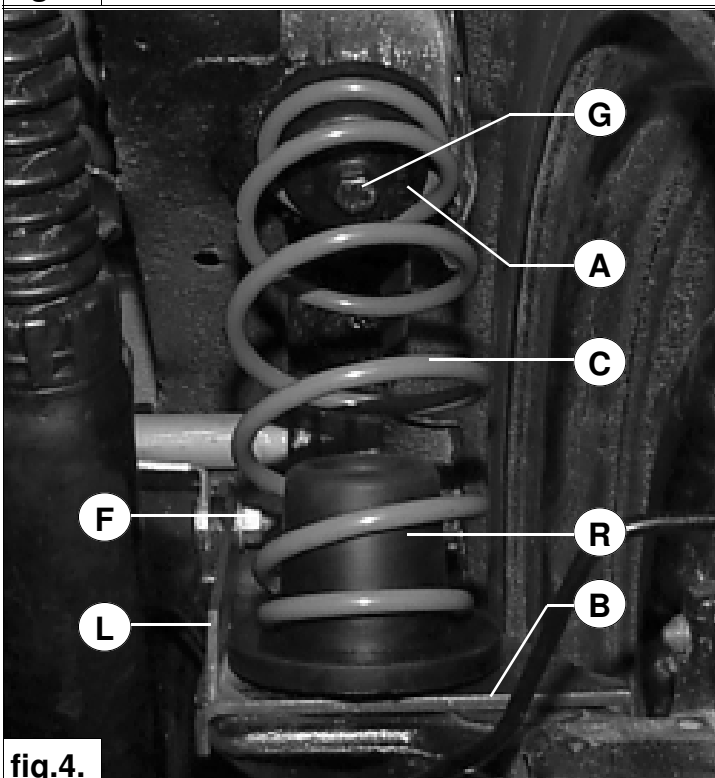


fig.4.

NL

Let op: Auto's vanaf 01-2003 verwijderen eerst de aluminium buffer-aanslag 1. Deze wordt niet meer gebruikt. Zie fig.1.

1. Demonteer de onderste schokdemperbout.
2. Hef de auto tot de wielen los van de bodem zijn.
3. Demonteer de originele buffer en bufferhouder. Deze worden niet meer gemonteerd.
4. Buig de carrosserie ter hoogte van de bufferhouder 5mm naar de buitenzijde van de auto. Zie fig.2.
5. Monteer veerschotel A met bout G. Bout G licht vastzetten, gebruik borgvloeistof.
6. Demonteer de moer F van de remleidingbeugel.
7. Plaats veerschotel B op de draagarm, zet strip L vast met moer F. Zie fig.4.
8. Druk rubber R op veerschotel B.
9. Plaats hulpveer C, met de uiteinden E naar de voorzijde van de auto, over rubber R. Zie fig.3.
10. Trek de hulpveer C krachtig in, en plaats de bovenzijde om veerschotel A.
11. Stel de lastafhankelijke remdrukregelaar af volgens blad 13.24-1. Als de auto hiermee is uitgerust.
12. Koplamphoogte afstellen.

GB

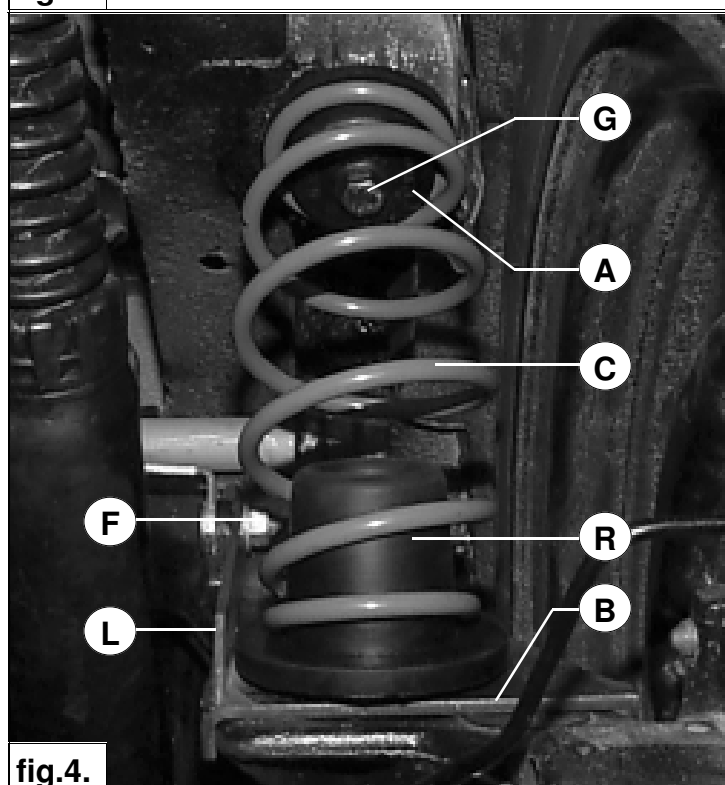
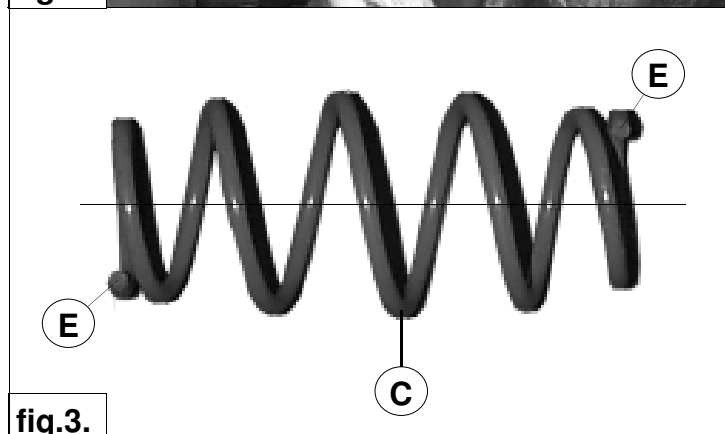
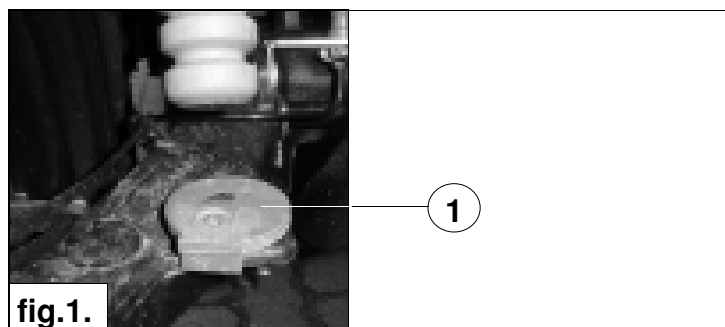
Take care: Cars from 01-2003 first remove the Aluminium bump-stop plate 1. This will not be used again. See fig. 1.

1. Disconnect shockabsorber at lower end.
2. Jack up the car until the wheels are off the ground.
3. Remove the original buffer and bumpstop.
4. Bent the bodywork 5mm to the outside, at the place of the bumpstop. See fig.2.
5. Mount the springseat A with bolt G. Tighten bolt G lightly, use locking fluid.
6. Remove nut F from the brake pipe bracket.
7. Place bracket B on the suspension arm, lock strip L with nut F. See fig.4.
8. Fit rubber R on bracket B.
9. Fit auxiliary spring C on rubber R, with the ends E to the front of the car. See fig.3.
10. Pull the auxiliary spring C downwards firmly and place the top on springseat A.
11. Adjust the loadensing apprtional valve, see page 13.24-1. If the car is equipped with one.
12. Adjust the headbeams.

D

Achtung: Fahrzeugen von ab 01-2003. Entfernen Sie zuerst den Pufferanschlag 1. Dieser wird nicht mehr benutzt. Siehe fig. 1.

1. Demontieren Sie die Stoßdämpfer am unteren Ende.
2. Heben Sie die Hinterräder des Fahrzeuges an.
3. Demontieren Sie den Originalpuffer und den Pufferhalter. Diese werden nicht mehr benötigt.
4. Biegen Sie das Karosserieblech beim Pufferhalter 5 mm zur Fahrzeugaußenseite. Siehe Fig.2.
5. Montieren Sie den Federteller A mit Bolzen G. Bolzen G leicht festsetzen, nutzen Sie die Sicherungsflüssigkeit.
6. Demontieren Sie Mutter F vom Bremsleitungsbügel.
7. Platzieren Sie den Federteller B auf dem Tragarm, Lippe L mit Mutter F befestigen. Siehe Fig.3.
8. Drücken Sie Gummi R auf Federteller B.
9. Platzieren Sie die Niveaufeder C mit den Enden E zur Vorderseite des Autos über den Gummipuffer R. Siehe Fig.2.
10. Die Niveaufeder C kräftig nach unten ziehen, und die Oberseite über dem Federteller A platzieren.
11. Stellen sie die ALB-Regelung (Automatische Lastabhängige Bremsdruckregulierung) ein. Siehe Seite 13.24-1. Wann das Fahrzeug damit ausgestattet ist
12. Stellen Sie die Scheinwerfer ein.



F

Attention: Pour les véhicules à partir de janvier 2003, veuillez d'abord à enlever la butée en aluminium 1. Celle-ci ne sera plus utilisée. Voir fig. 1.

1. Démonter le boulon de l'amortisseur inférieur.
2. Soulever le véhicule jusqu'à ce que les pneus ne touchent plus le sol.
3. Démonter la butée d'origine et la fixation de la butée.
4. Plier la carrosserie de 5mm à hauteur de la fixation de la butée vers l'extérieur du véhicule. Voir fig.2.
5. Monter la coupelle de ressort A à l'aide du boulon G.
6. Serrer légèrement le boulon G en utilisant du 'Loctite'.
7. Poser la coupelle de ressort B sur le bras de suspension, serrer la languette L avec l'intermédiaire de l'écrou F. Voir fig.3.
8. Appuyer le caoutchouc R sur la coupelle de ressort B.
9. Poser le ressort de renfort C par-dessus le caoutchouc R, les extrémités E orientées vers l'avant du véhicule. Voir fig.2.
10. Tirer le ressort de renfort C avec force et poser le côté supérieur autour de la coupelle de ressort A.
11. Ajuster le correcteur de freinage conformément à la page 13.24-1.
12. Ajuster la hauteur des phares.

S

Observera: På bilar från 01-2003 så skall aluminiumplattan 1 först demonteras. Denna kommer inte att återanvändas.

1. Ta bort nedre stötdämparbulten.
2. Hissa upp bilens bakdel tills hjulen hänger fritt.
3. Ta bort original genomslagsgummi.
4. Böj ut plåt blecket 5mm mot utsidan, på den plats där gemon slagsgummi satt. Se fig.2.
5. Montera fjädersäte A med bult G. Dra åt bult G lätt använd låsvätska.
6. Ta bort mutter F från bromsrörsfästet.
7. Sätt fäste B på bärarmen, lås remsa L med mutter F. Se fig.3.
8. Montera gummi R på fäste B.
9. Montera hjälp fjäder C på gummi R, med ände E framåt i bilens färdriktning. Se fig.2.
10. Drag hjälpfjäder C kraftigt nedåt och placera top änden i fjädersäte A.
11. Justera L.A.V. (last-avkänna-ventil). Se sidan 13.24-1.
12. Justera huvudstrålkastarna.

E

¡Ojo! De vehículos de 01-2003 en adelante, remueva primero el retén de tope de aluminio 1. Esta parte ya no se utiliza. Véase fig. 1.

1. Destornille el tornillo inferior del amortiguador.
2. Levante el vehículo hasta que las ruedas ya no toquen el suelo.
3. Desmonte el tope original y el soporte de tope. Ya no vuelven a usarse.
4. Tuerza la carrocería, a la altura del soporte de tope, unos 5mm hacia el lado exterior del vehículo. Véase la fig. 2.
5. Fije el disco de muelle A mediante tornillo G. Apriete ligeramente el tornillo G. Use líquido de enclavamiento.
6. Desmonte la tuerca F del soporte de la conducción del freno.
7. Coloque el disco de muelle B en el brazo soporte. Fije la cinta L mediante tuerca F. Véase la fig. 3.
8. Apriete el cojinete de caucho R en el disco de muelle B.
9. Coloque el muelle auxiliar C, los extremos E hacia el lado delantero del vehículo, encima del cojinete de caucho R. Véase la fig. 2.
10. Contraiga fuertemente el muelle auxiliar C y coloque el lado delantero alrededor del disco de muelle A.
11. Ajustar el corrector de frenos. Ver pag. 13.24-1.
12. Compruebe el ajuste la luz de los faros delanteros.